



ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L.

Industria, 9
02100 Tarazona de la Mancha
Albacete - España
Telf. + 34 967480164
info@juanpanadero.com

*Estufa de leña
Poêle à bois
Kaminofen*

*Wood Burning Stove
Salamandra para lenha
Stufa a legna*



15

EN 13240

ESTUFA HIBRIDA LEÑA Y PELLETS

MOD. FUJI ECO PLUS

REF.381

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD (UNE EN 13240)

DIRECTIVA 89/106/CEE (Derogada por el REGLAMENTO (UE) N° 305/2011 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO DE 9 DE MARZO DE 2011)

**ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L.
C/ INDUSTRIA, 9
02100 TARAZONA DE LA MANCHA
(ALBACETE)**

MODELO:FUJI ECO PLUS

TIPO: ESTUFA PARA COMBUSTIBLES SOLIDOS

ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L., Declara que el modelo, FUJI ECO PLUS est conformes a la norma europea UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN 13240:2002/A2:2005/AC:2006/AC:2007, según los ensayos realizados por un Laboratorio Notificado.

**Pedro José Panadero Gómez
Gerente**

Tarazona de la Mancha, Junio de 2016

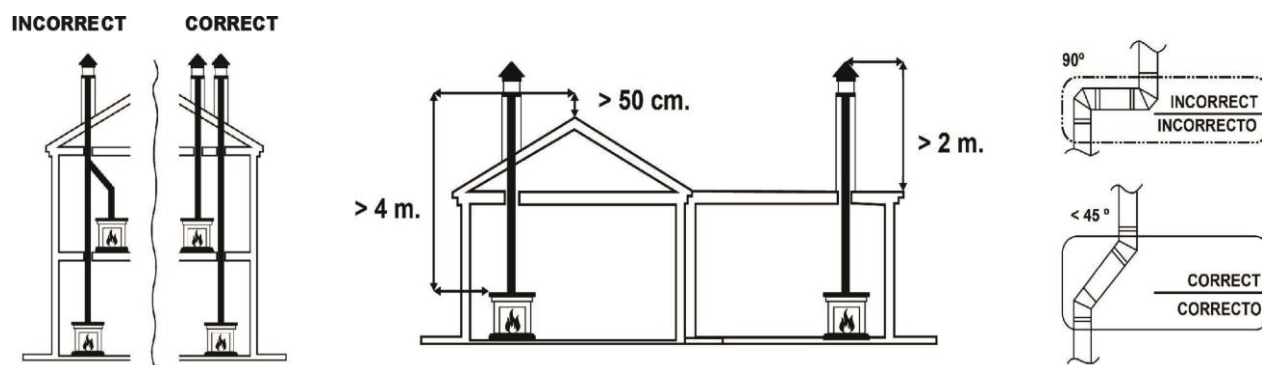


 ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L. C/ INDUSTRIA, 9 02100 TARAZONA (ALBACETE) TELF. 967 480164 FAX 967 480931	 UNE-EN 13240:2002 UNE-EN 13240:2002/ A2:2005 UNE-EN 13240:2002/ AC:2006 UNE-EN 13240:2002/ A2:2005/AC :2007
FUJI ECO PLUS	
Rendimento.:	77 %
Potência nominal.:	16 KW
CO al 13% de O ₂ :	0' 4 %
Temperatura dos fumos.:	278 °C
Volumen de Calefaccion:	295 m3
Funcionamiento:	Intermitente
Conducto:	No compartido
Distancia mínima de materiais combustíveis	80 cm
Tipo de combustibles..... Leña y briquetas	
LEIA E SIGA AS INSTRUÇÕES DE USO	

Avant d'installer notre produit vous devrez lire rigoureusement ce manuel et suivre nos instructions d'utilisation et d'entretien.

INSTALLATION

- Il est nécessaire de respecter les réglementations nationales, régionales et locales sur l'utilisation des appareils et des combustibles lors de l'installation du poêle.
- L'installation doit être la plus verticale possible, en évitant l'utilisation de coudes ou déviations. Si l'installation se raccorde à un conduit de cheminée de maçonnerie, il est conseillé qu'elle soit munie de tubes jusqu'à la sortie extérieure. Dans le cas où l'installation soit seulement munie de tubes, il est conseillé qu'elle ait au moins 4 mètres linéaires.
- Ce poêle n'est pas fait pour être installé dans un système de cheminée compartimenté avec d'autres appareils.



- Attention: l'installation de ce poêle à bois doit être effectuée par un professionnel qualifié. Ne pas obstruer les ouvertures d'aération. Attention: ce poêle doit être installé dans une pièce aérée et bien ventilée. Il est conseillé d'avoir au moins une fenêtre qui puisse s'ouvrir, dans la même pièce où sera installée le poêle.
- Les tuyaux doivent être scellés avec un mastic réfractaire pour empêcher que la suie produite par la combustion ne coule par les joints.
- L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de portée adéquate. Si la construction ne répond pas à cette exigence, il faudra adopter les mesures nécessaires (par exemple en installant une plaque de distribution de charge).
- Ne pas placer le poêle près de murs combustibles. Le poêle doit être installé sur un sol non inflammable, dans le cas contraire, une plaque devra être installée sous l'appareil, elle devra couvrir la superficie du poêle et dépasser de 15 cm. sur les côtés et 30 cm. sur la partie de devant.
- Pendant le fonctionnement, éloignez du poêle, toute matière pouvant être altérée par la chaleur: meubles, rideaux, papiers, vêtements, etc... La distance de sécurité minimum à matériaux combustibles est indiquée dans ce manuel.
- Il est important de prévoir le facile accès pour le nettoyage de l'appareil, du conduit de fumée et de la cheminée. Si vous pensez placer votre poêle près d'un mur non inflammable, nous vous conseillons de laisser une distance minimum pour faciliter les opérations de nettoyage.

COMBUSTIBLE

- Utilisez comme combustible du bois sec, en veillant à ce qu'il ne dépasse pas 20% le degré d'humidité. Sachez, qu'un bois ayant 50% ou 60% d'humidité ne chauffe pas, il a une très mauvaise combustion, il crée beaucoup de goudron, il dégage une vapeur d'eau excessive et il produit des sédiments excessifs dans l'appareil, la vitre et les conduits de fumée. Vous pouvez également utiliser des briquettes de bois pressé.
- Allumez le feu avec des pastilles prévues à cet effet, ou avec l'aide de papier et brindilles. N'utilisez jamais d'alcool à brûler ou de produits similaires.
- Ne brûlez pas de déchets ménagers, matières plastiques ou de produits gras qui polluent l'environnement et provoquent des risques de feu de cheminée par encrassement du conduit.

QUAND VOUS-VOULEZ BRÛLER DU PELLETS



Le remplacement du combustible se fera que dans l'un des 2 compartiments, pour ne pas étouffer la combustion.

- Ouvrir la porte du poêle et soulevé la grille situé a la base .
Un petit réservoir d'une capacité de 3 kg apparaît, celui-ci doit être rempli avec une pèle prévu à cet effet.
- Lorsque le réservoir est plein mettre dessus une pastille d'allumage. Allumé la pastille et fermé la porte. Quelques minutes après le poêle fonctionne a une vitesse constante et agréable. L'entrée d'air circulaire devrait être ouvert entièrement quand vous faite le première allumage chaque jours.Quand le pellets est complètement allumés réglé l'entré d'air pour augmenté ou réduire la température.
- Le remplacement du pellet après le première allumage devra être fait quand le résevoir – brûleur dispose d'un lit de braise vive. Ouvrir complètement l'entré d'air circulaire pedant une minute, pour que celle ci ce réavive, et ne **remplir qu'une des deux chambres du réservoir (en préférence celle qui ce trouve devant) pour ne pas étouffer la combustion** et une fois de plus rajustée la prise d'air circulaire pour obtenir la puissance désirée.
- Les cendres résultant de la combustion des pellets ou bois seront déposés dans le tiroir qui est en bas de la poêle. Cela doit être nettoyé tous les jours.
- ***Attention: pendant la première chauffe, le poêle dégage de l'odeur et de la fumée, cela est dû à la cuisson de certains composants de la peinture ANTICALORIFIQUE; donc il est obligatoire de ventiler abondamment la pièce jusqu'a ce que l'odeur soit complètement partie. Il est conseillé d'effectuer cette opération à l'extérieur.***
- **NE JAMAIS SURCHAUFFER L'APPAREIL EN EXCÈS, IL PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AU POÊLE**

Pour brûler du bois, vous devez seulement remettre la grille, sur le réservoir lorsque le poêle est éteint. Et allumer comme un poêle à bois normal.

PREMIER ALLUMAGE

- Ouvrir complètement le tir de ventilation sur la porte, placez du papier journal froissé, des copeaux de bois et du bois de chauffage, et allumé un petit feu. Ajoutez progressivement du bois et laissez le brûler à feu vive pendant plusieurs heures. Laissez que le feu s'éteint est répéter la procédure.
- **Attention: pendant la première chauffe, le poêle dégage de l'odeur et de la fumée, cela est dû à la cuisson de certains composants de la peinture ANTICALORIFIQUE; donc il est obligatoire de ventiler abondamment la pièce jusqu'à ce que l'odeur soit complètement partie.**

USAGE QUOTIDIEN

- Allumez le feu en respectant la procédure précédente. Augmenter la taille des bûches peu à peu. Ajuster le tir circulaire lorsque le bois est correctement allumé et brûle ainsi.
- Toujours utiliser du bois de bonne qualité. Il fournit les meilleurs résultats et n'endommage pas le poêle. Les bois les plus recommandés sont ceux de haute densité et faible en résine, séchés à l'air et couverts entre 1 et 2 ans, essayant de ne pas dépasser 20% d'humidité. Notez que le bois avec une humidité excessive, a une mauvaise combustion, émet des fumées et du goudron sur la vitre et dans les conduits de fumée.
- Un poêle à bois est un appareil à combustion intermittente, établir un temp de recharge de 80 minute, et brûler une charge de 2'5 kg de bois de chauffage (l'autonomie varie en fonction du type de bois utilisé). Toujours effectuer la recharge avant que le feu ne soit complètement éteint.
- **Ne surchargez jamais le poêle, ne pas dépasser 2'5 kg. Une surcharge causerai une surchauffe et endommagerai l'appareil.**
- Le poêle doit fonctionner avec la porte fermée.
- L'air destiné à la combustion est contrôlé par la tirette situé sous la porte vitrée pour obtenir la température désirée. Si cette ouverture (déplacement vers la droite) augmente la température et la consommation, si elle est fermée (déplaçant vers la gauche) la température diminue et la consommation de carburant aussi.
- Il est important d'obtenir une température élevée dans la chambre de combustion le plus tôt possible, afin d'avoir le meilleur parti du poêle et du bois, la combustion propre est atteinte, la suie ne se dépose pas sur la vitre ni dans les tuyaux.
- **Attention: pour chauffer, fermez progressivement l'entrée d'air (vérifiés que le cendrier tiroir est complètement fermé), vous ne devriez jamais faire rougir l'extérieur de la chambre de combustion, cela endommagerai le poêle.**
- N'allumez pas le feu et ne laissez pas du bois près de la vitre, sa pourrais le salir.
- Ne pas ouvrir la porte du poêle de façon violente ou trop rapide pour éviter l'aspiration de flammes et de fumée, et éviter les coups pour qu'il ne se déboîte pas ou se casse la vitre-vitrocéramique.

- **Lors des premiers allumages, il est normal que de la fumée se dégage. Cela est dû à ce que certains composants de la peinture anticorrosive brûlent en même temps que s'adhère le pigment au poêle. Nous conseillons d'aérer abondamment la pièce jusqu'à ce que cela disparaisse.**
- Le poêle n'est pas prévu pour fonctionner «porte ouverte».
- Cet appareil est prévu pour fonctionner de manière discontinue avec des temps de recharge de combustible.
- Pour l'allumage du poêle il est recommandé d'utiliser du papier, des pastilles d'allumage et des brindilles. Une fois que le feu commence à fonctionner, ajoutez pour la première charge deux morceaux de bois de 2 à 3 Kg. Pendant cette phase d'allumage, les tirages d'air doivent être complètement ouverts.
- Une fois que le feu commence à prendre de l'intensité, régler l'intensité du feu en fermant plus ou moins les tirages d'air.
- Pour atteindre la puissance nominale de l'appareil vous devez utiliser une quantité approximative de 3 Kg. de bois (trois bûches d'environ 1 Kg.) en intervalles d'une heure. Les bûches doivent être disposées horizontalement en laissant un petit espace entre chacune d'elles afin d'assurer une correcte combustion. Vous ne devez pas recharger de combustible votre appareil avant que la charge antérieure ne se soit consommée et qu'il reste seulement le lit de braises nécessaire à la reprise de la combustion.
- Pour arriver à une combustion au ralenti vous devrez régler l'intensité du feu par les tirages d'air. Ceux-ci devront rester toujours libres d'accès pour permettre une bonne circulation de l'air de combustion.
- Il est normal que le joint en fibre de verre se désintègre. Bien que le poêle puisse fonctionner sans le joint, nous vous recommandons de le changer chaque saison.
- Le tiroir sert à retirer les cendres. Videz le régulièrement sans attendre qu'il se remplisse trop afin d'éviter que se détériore la grille. Sachez que jusqu'à 24 heures après, les cendres peuvent être encore chaudes.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil brusquement afin éviter que la fumée ne sorte. N'ouvrez jamais la porte sans avoir ouvert avant le registre. Ouvrez la porte seulement quand vous devez charger le poêle avec le combustible adéquat.
- La vitre, les pièces en laiton et l'appareil en general peuvent atteindre des températures élevées, attention aux risques de brûlures lors de l'utilisation. Pour manipuler ces pièces, utilisez un gant.
- Tenez éloignés les jeunes enfants pour éviter des brûlures lors de l'utilisation.
- Si le démarrage du poêle cause certains problèmes (Inter-saison, cheminée froide...). Vous pouvez allumer un feu d'appel avec du papier froissé ce qui aidera à mettre en marche le poêle.
- Dans le cas de surchauffe, fermez le tirage d'air pour réduire l'intensité du feu.
- Dans le cas de mauvais fonctionnement, fermez le tirage d'air et consultez le fabricant.

ENTRETIEN

- Un nettoyage quotidien de la vitre permet d'éviter le dépôt de suie sur le verre. Utilisez pour cela un nettoyant spécial vendu dans le commerce. N'utilisez jamais d'eau. Ne tentez jamais de nettoyer votre poêle en fonctionnement.
- Il est aussi très important de nettoyer régulièrement les conduits de fumée de l'appareil et vous devrez vous assurer l'absence de blocage avant de remettre en marche l'appareil après une période prolongée de non allumage.
- Chaque début de saison, il est important qu'un professionnel réalise l'entretien de votre installation.
- Dans le cas d'un incendie de cheminée, si vous le pouvez, fermez les tirages d'air et contactez immédiatement les autorités.
- Toute pièce de rechange doit être recommandée par le fabricant.

GARANTIE

JUAN PANADERO, offer une garantie de 2 ans contre les défauts ou vices de fabrication dans tout ses composants.

Notre entreprise remplace les pièces défectueuses. Les coûts de ports cependant seront pris en charge par le client. La garantie ne sera pas responsable des dommages et des dépenses causées par les altérations de ses produits qui ne sont pas autorisées par écrit, les installations qui ne respectent pas les règles en vigueur, usure normale des pièces exposées à une chaleur.

Une mauvaise utilisation des exigences de ce manuel pour surchauffe d'une partie quelconque ou rupture de la vitre vitro-céramique, et des parties de vermiculite.

Il se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

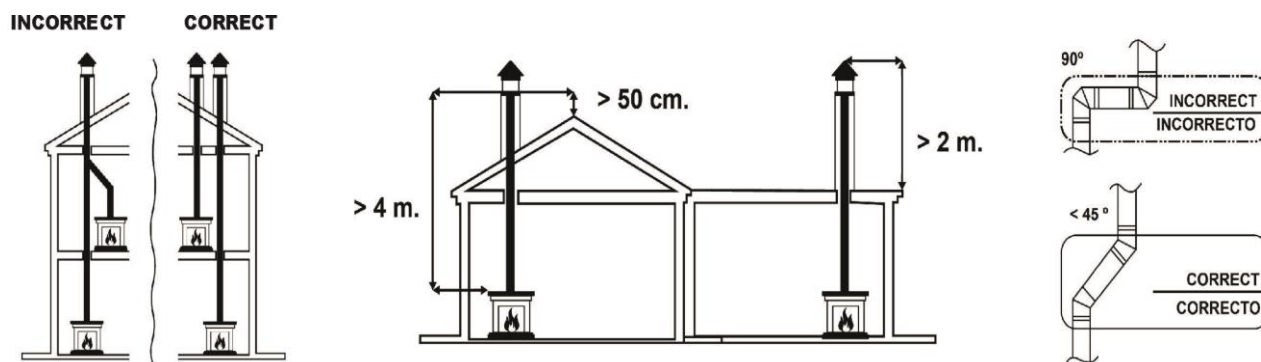
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO

ESP

Antes de instalar nuestro producto deberá leer rigurosamente este manual y seguir nuestras instrucciones de utilización y de mantenimiento.

INSTALACIÓN

- Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hacen referencia a normas nacionales o europeas, han de cumplirse cuando se instala al aparato.
- La instalación debe ser efectuada por un profesional cualificado. No obstruir las aperturas de ventilación.
- Atención: esta estufa debe ser instalada en un local bien ventilado. Recomendamos que haya por lo menos una ventana que se pueda abrir, en la habitación dónde estará instalada la estufa.
- Los tubos deben ir sellados con una masilla refractaria para evitar que el hollín caiga por las juntas.
- El aparato debe instalarse en suelos que tengan una capacidad portante adecuada. Si la construcción ya existente no cumple este requisito previo, deben adoptarse las medidas adecuadas (por ejemplo, una placa de distribución de carga) para cumplirlo.
- No sitúe la estufa cerca de paredes combustibles. La estufa debe ser instalada en un suelo no inflamable, en el caso contrario una placa debe ser instalada debajo de la estufa, deberá cubrir la superficie de la estufa y sobresalir 15 cm a los lados y 30 cm en la parte delantera.
- Mientras la estufa esté funcionando aleje de ella cualquier materia que pueda ser alterada por el calor: muebles, cortinas, papel, ropa, etc... La distancia de seguridad mínima a lo más vertical posible, evitando la utilización de codos y desviaciones. En caso de que la instalación se conecte con un conducto de chimenea de albañilería se recomienda que los tubos lleguen hasta la salida exterior. En caso de que la instalación se realice sólo con tubos deberá tener 4 metros lineales como mínimo.
- El aparato no es adecuado para instalar en un sistema de chimenea compartido con otros aparatos.



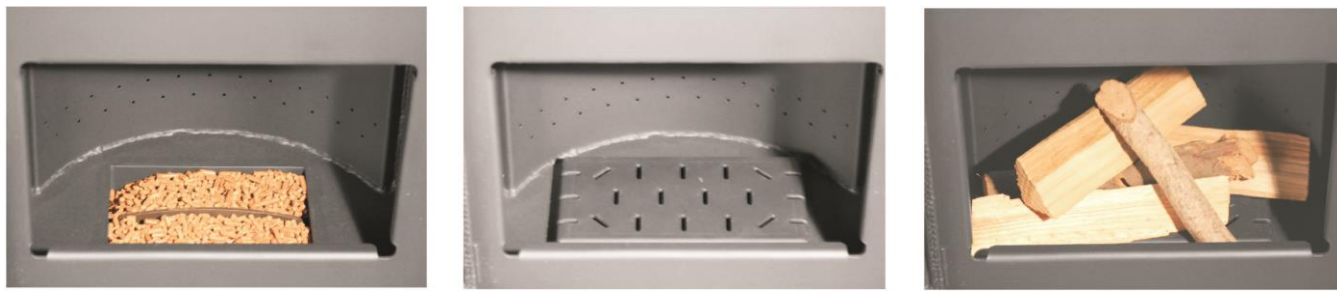
- Atención: La instalación materiales combustibles es la indicada en este manual.
- Es necesario tener previsto la accesibilidad para la limpieza del aparato, del conducto de humos y de la chimenea. Si piensa instalar su estufa cerca de una pared no inflamable, le aconsejamos dejar una distancia mínima para facilitar las operaciones de limpieza.

COMBUSTIBLE

- Utilice como combustible leña seca, procurando que no exceda de un 20% el grado de humedad. Tenga en cuenta que una leña con un 50% ó un 60% de humedad no calienta, tiene una combustión muy mala, crea mucho alquitrán, desprende un vapor de agua excesivo y produce sedimentos excesivos en el aparato, cristal y conducto de humos. También puede utilizar briquetas de leña prensada.
- Encienda el fuego con pastillas existentes para tal fin o con la ayuda de papel y leña menuda. No utilice jamás para el encendido alcohol o productos similares.
- No queme basuras domésticas, materias plásticas o productos grasos que contaminen el medioambiente y puedan provocar riesgos de incendios por obstrucción del conducto.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

CUANDO QUIERA QUEMAR PELLETS



La reposición del combustibles solamente en una de los 2 compartimentos, para no ahogar la combustión.

- Abra la puerta de la estufa y retire la parrilla que se encuentra en la base del hogar (para quemar pellets la parrilla siempre debe permanecer quitada).
- Aparecerá un pequeño depósito con una capacidad de 3 kg. Este se debe llenar con el cajón de carga suministrado para ello.
- Cuando el depósito está lleno se pone encima una pastilla de ayuda al encendido. Se enciende la pastilla y se cierra la puerta. A los pocos minutos la estufa ya está funcionando con un ritmo de fuego constante y agradable. La entrada circular de aire debe estar abierta completamente cuando haga el primer encendido de cada día. Cuando este encendido el pellets completamente, gradue la entrada de aire para aumentar o disminuir la temperatura.
- La reposición de pellets después del primer encendido hay que hacerla cuando el depósito – quemador tiene un lecho vivo de brasas. Abrir completamente la trampilla del aire durante 1 minuto, para que se reavive la llama, y siempre **rellenar solamente una de las dos cámaras del depósito para no ahogar la combustión, preferiblemente en la parte delantera**, y una vez encendido de nuevo regular la entrada de aire circular para obtener la potencia deseada.
- La ceniza que se produce por la combustión de pellets o de leña se va depositando en el cajón que hay en la parte inferior de la estufa. Este debe ser limpiado diariamente.
- **Atención: durante los primeros encendidos la estufa puede desprender olor y algo de humo, esto es debido a la cocción de ciertos componentes de la pintura anti-calórica, por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que el olor desaparezca por completo.**

NUNCA SOBRECALIENTE EL APARATO EN EXCESO. PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LA ESTUFA .

CUANDO QUIERA QUEMAR LEÑA

Para la quema de leña basta con volver a colocar la parrilla cuando la estufa esté apagada y encenderla como en una estufa de leña normal.

PRIMER ENCENDIDO

- Abra totalmente el respiradero del tiro, coloque papel de periódico arrugado, astillas de madera y leña, y encienda un fuego pequeño. Vaya añadiendo leña de forma gradual y deje que arda un fuego vivo durante varias horas. Deje que se extinga el fuego y repita el procedimiento otra vez.
- **Atención: durante los primeros encendidos la estufa puede desprender olor y algo de humo, esto es debido a la cocción de ciertos componentes de la pintura anti-calórica, por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que el olor desaparezca por completo.**
- En condiciones de tiempo adversas, frío mucho viento etc... Encender primero un fuego de reclamo con bolas de papel para que se caliente el tiro, tanto si se quema leña como si se quema pellets.

USO DIARIO

Encienda el fuego según el procedimiento anterior. Aumente el tamaño de los troncos de forma gradual, Regule el tiro cuando la leña haya prendido correctamente y arda bien.

- Utilice solamente combustible recomendados tales como leña de Haya, Encina, Fresno, Pino etc., procurando que estén secas y no exceda de un 20% el grado de humedad. Tenga en cuenta que una leña con un 50% ó un 60% de humedad no calienta, tiene una combustión muy mala, crea mucho alquitrán, desprende un vapor de agua excesivo y produce sedimentos excesivos en el aparato, cristal y conducto de humos. También puede utilizar briquetas de leña prensada.

- Encienda el fuego con pastillas existentes para tal fin o con la ayuda de papel y leña menuda. No utilice jamás para el encendido alcohol o productos similares.

- No queme basuras domésticas, materias plásticas o productos grasos que contaminen el medioambiente y puedan provocar riesgos de incendios por obstrucción del conducto.

Una estufa de leña es un aparato de combustión intermitente, estableciéndose un tiempo de recarga de leña de 80 minutos y una carga de 2'5 kg de leña (el tiempo de recarga varía en función del tipo de leña a utilizar). Siempre realizar la recarga antes de que se apaguen por completo las brasas y no tenga poder de recuperación.

Nunca sobrecargar la estufa en exceso, no rebasar de 2.5 kg, pues una sobrecarga podría ocasionar un sobrecalentamiento, estropear el aparato y provocar daños.

La estufa debe funcionar con la puerta cerrada.

La entrada de aire para el tiro se controlara mediante el regulador situado en la puerta de cristal para obtener la temperatura deseada. Si este se abre (moviéndose hacia la derecha), aumenta la temperatura y el consumo, si se cierra (moviéndose hacia la izquierda), disminuyen la temperatura y el consumo de combustible.

Es importante obtener una temperatura alta en la cámara de combustión lo antes posible, de esta forma se obtiene el mayor rendimiento de la estufa y el combustible, se consigue una combustión limpia, evitando que se llene de hollín el cristal.

Advertencia: Ante un sobrecalentamiento de la estufa cerrar totalmente todas las entradas de aire (comprobar que el cajón cenicero este totalmente cerrado), nunca debe ponerse de color rojo las zonas externas de la cámara de combustión, pueden dañar la estufa.

No encender fuego cerca del cristal, ni dejar que la leña esté cerca para ensuciarlo.

ESP

No abrir la puerta de la estufa de forma violenta o excesivamente rápido para evitar la aspiración de la llama y los humos hacia fuera y al cerrarla acompañarla suavemente para evitar golpes y que se desengaje o sufra rotura el cristal vitro-cerámico.

FUNCIONAMIENTO

- **Durante los primeros encendidos es normal que se produzca humo. Esto se debe a que se queman ciertos componentes de la pintura anticorrosiva al mismo tiempo que se adhiere el pigmento a la propia estufa. Por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que esto desaparezca.**
- La estufa no está hecha para funcionar con la puerta abierta.
- El aparato está pensado para trabajar de forma intermitente con intervalos de recarga de combustible.
- Para el proceso de encendido de la estufa se recomienda utilizar papel, pastillas de encendido y pequeños palitos de leña. Una vez que el fuego comience a funcionar, agregar en la primera carga dos palos de 2 a 3 Kg. de peso. En este proceso de encendido los tiros de aire de la estufa han de estar totalmente abiertos. Si fuese necesario también puede ayudarse, al comienzo, abriendo el cajón de las cenizas.
- Una vez que el fuego ha cobrado intensidad, cierre totalmente el cajón de cenizas (si lo ha abierto anteriormente) y regule la intensidad del fuego cerrando en mayor o menor medida los tiros de aire.
- Para conseguir la potencia nominal de esta estufa ha de colocar una cantidad de leña aproximada de 3'5 Kg. de peso (cuatro troncos de algo más de 1 Kg.) en intervalos de 1 hora. Los troncos los debe colocar en sentido horizontal ligeramente separados entre sí, para asegurar una correcta combustión. No se debe recargar el aparato hasta que no se haya consumido la carga anterior y sólo quede la reserva de brasas.
- Para lograr una combustión lenta debe regular la intensidad del fuego con los tiros de aire. Estos tendrán que quedarse siempre libre de bloqueo para permitir el suministro de aire de combustión.
- **Es normal que con el uso la junta de fibra de vidrio del cristal se deshaga. Aunque la estufa pueda funcionar sin esta junta, se recomienda que cada temporada se reponga.**
- El cajón inferior sirve para retirar las cenizas. Vaciarlo a menudo sin esperar que se llene demasiado para evitar que se estropee la parrilla, tenga cuidado con la ceniza que hasta 24 horas después puede seguir estando caliente.
- No abra la puerta del aparato de forma brusca con el fin de minimizar la salida de humos. No abra jamás la puerta de la estufa sin previamente abrir el tiro. Abra la puerta solo con el fin de recargar con el combustible adecuado.
- El cristal, las piezas de latón y el aparato en general pueden alcanzar temperaturas muy elevadas, cuidado con los riesgos de quemaduras. Para manipular dichas piezas, utilice un guante.
- Mantener alejados a los niños para evitar quemaduras durante la utilización.
- Si el arranque plantea problemas (temporada intermedia, chimenea fría, etc.) se puede encender un fuego de llamada con papel arrugado, lo que facilita la puesta en marcha de la estufa.
- **Atencion no sobrecalentar el aparato**, en el caso de un sobrecalentamiento, cierre los tiros de aire para reducir la intensidad del fuego.
- En el caso de mal funcionamiento, cierre los tiros de aire y consulte al fabricante.

MANTENIMIENTO

- Conviene limpiar periódicamente el cristal para evitar que los restos de hollín lo ennegrezcan. En el comercio existen limpiadores especiales para ello. No utilice nunca agua. No intente nunca limpiar su estufa en funcionamiento.
- También es importante limpiar periódicamente los conectores de humos del aparato y deberá comprobar la ausencia de bloqueo antes de volver a encender el aparato después de un periodo prolongado de parada. Cada principio de temporada es importante que un profesional realice un mantenimiento de su instalación.
- En caso de incendio en la chimenea, si puede, cierre los tiros de aire y contacte inmediatamente con las autoridades.
- Cualquier pieza de repuesto que necesite tiene que ser recomendada por nosotros.

GARANTÍA

JUAN PANADERO, ofrece una garantía de 2 años contra cualquier defecto o vicio de fabricación en todos sus componentes.

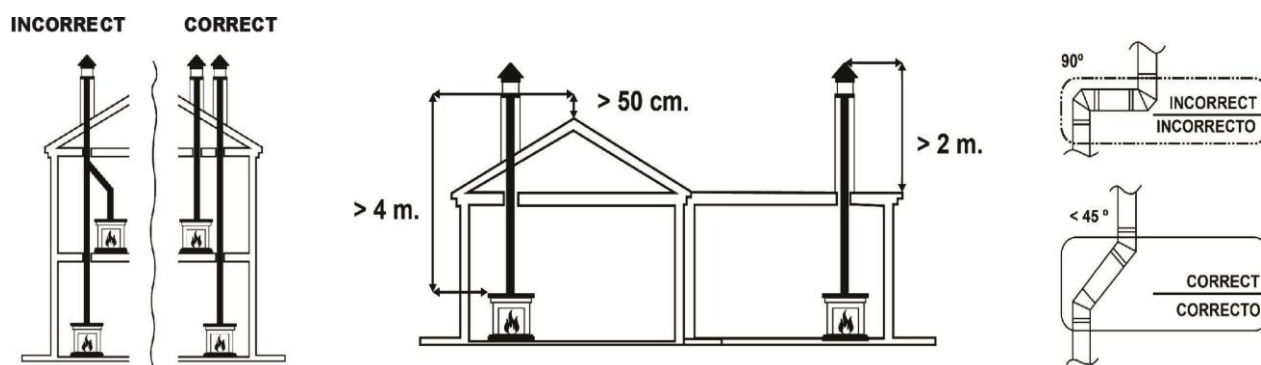
Nuestra empresa sustituye gratuitamente cualquier pieza defectuosa. Los gastos de transporte, sin embargo, correrán a cargo del cliente. **La garantía no se responsabiliza de los daños y gastos ocasionados**, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, por instalaciones que no cumplan la normativa en vigor, por el desgaste normal de piezas expuestas al calor por un uso inadecuado de las prescripciones de este manual, **por un sobrecalentamiento de cualquier partes de la estufa, así como daños o roturas en el cristal vitroceramico y en las piezas de vermiculita.**

Así mismo se reserva el derecho a modificar sus productos sin previo aviso.

Prima d'installare il nostro prodotto deve leggere attentamente il presente manuale e seguire le nostre istruzioni d'uso e di manutenzione.

IMPIANTO

- Quando s'installa l'apparecchio, bisogna rispettare tutti i regolamenti locali, compresi quelli che si riferiscono a norme nazionali o europee.
- L'impianto deve essere il più possibile verticale ed evitare l'uso di gomiti e deviazioni. Nel caso in cui l'impianto sia collegato mediante un condotto di camino in muratura, si raccomanda che i tubi arrivino fino all'uscita esterna. Nel caso in cui l'impianto sia realizzato esclusivamente con tubi dovrebbe avere un minimo di 4 metri lineari.
- Questa stufa non è adatta ad essere installata in un sistema di camino condiviso da altre stufe.



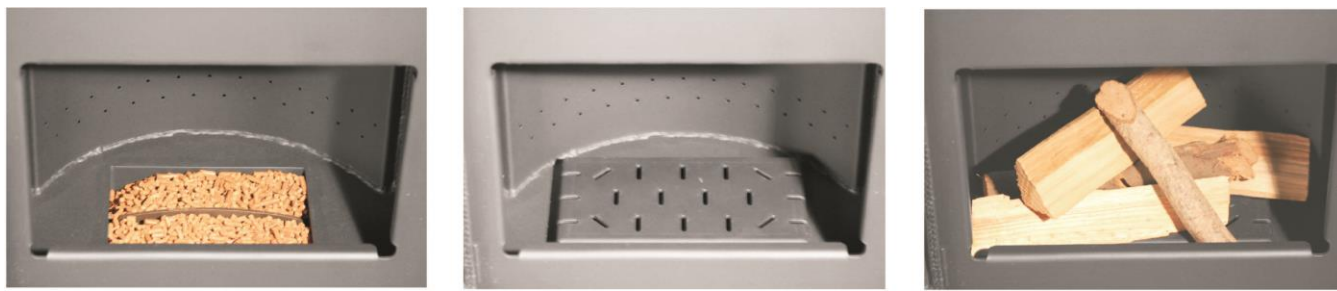
- Attenzione: l'installazione di questa stufa deve realizzarla da un professionista qualificato. Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Attenzione: questa stufa va installata in un locale ben ventilato.
- I tubi devono essere sigillati con del mastice refrattario per evitare che la fuliggine cada dalle giunture.
- Non collocare la stufa nei pressi di pareti combustibili. La stufa va installata su un pavimento non infiammabile, altrimenti bisogna posizionare sotto la stufa stessa una placca che deve coprire la superficie della stufa e sporgere di 15 cm ai lati e 30 cm nella parte anteriore.
- Mentre la stufa è in funzionamento bisogna tenere lontano qualsiasi materiale che possa essere alterato dal calore: mobili, tendine, carta, abiti, ecc... La distanza minima di sicurezza da materiali combustibili è quella riportata nell'ultima pagina di questo manuale.
- E' necessario prevedere uno spazio d'accesso per effettuare la pulizia della stufa, del condotto del fumo e del camino. Se pensa di installare la sua stufa nei pressi di una parete non infiammabile, le consigliamo di lasciare una distanza minima in modo da favorire le operazioni di pulizia.
- La stufa va installata su pavimenti che presentino una capacità portante adeguata. Se la costruzione preesistente non rispetta questo requisito previo, bisogna adottare le misure adeguate (per esempio, una placca di distribuzione del carico) affinché lo rispetti.

COMBUSTIBILE

- Come combustibile bisogna usare legna secca, facendo in modo che non superi del 20% il livello d'umidità. E' necessario tener presente che della legna con un 50% o un 60% di umidità non riscalda, ha una pessima combustione, produce molto catrame, libera un'eccessiva quantità di vapore acqueo e forma eccessivi sedimenti nella stufa, sul cristallo e nel condotto del fumo. Si possono usare anche delle bricchette di legno pressato.
- Accendere il fuoco con le apposite pastiglie o con l'aiuto di carta e legna fine. Non bisogna mai usare per accendere il fuoco alcol o prodotti simili.
- Non bruciare rifiuti domestici, materie plastiche o prodotti grassi che inquinano l'ambiente e possono provocare rischi d'incendi per ostruzione del condotto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

QUANDO VOGLIA BRUCIARE PELLETS



per non affogare la combustione effettuare il ripristino dei combustibili in uno dei due scompartimenti.

- Aprire la porta della stufa e sollevare la griglia sulla base del caminetto (per bruciare i pellet, la griglia deve sempre rimanere sollevata).
- Il piccolo serbatoio con capacità di 3 kg che appare deve essere riempito con il cassetto fornito con la stufa.
- Quando il serbatoio è pieno, introdurre un cubetto accendifuoco e accenderlo con la porta aperta. Quando il cubetto è acceso chiudere la porta e fra pochi minuti la stufa funzionerà con un fuoco costante e piacevole. La presa d'aria deve essere completamente aperta quando si accende. Dopo che i pellets sono accesi completamente, regolare la presa d'aria per aumentare o diminuire la temperatura.
- Il ripristino dei pellets dopo la prima accensione deve essere fatto quando nel serbatoio c'è un letto vivo di brace. Aprire completamente la presa d'aria e **riempire sempre solo una delle due camere del serbatoio in modo di non annegare la combustione** e una volta accesa regolare di nuovo la presa d'aria fino a raggiungere la potenza desiderata.
- La cenere che viene prodotta dalla combustione di pellets o di legno è depositata nel cassetto che si trova nella parte inferiore della stufa. Questo cassetto dovrebbe essere pulito quotidianamente.

Attenzione: durante le prime volte la stufa può dare odore a fumo, ciò è dovuto alla cottura di alcuni componenti della vernice anticorrosiva, pertanto è consigliabile ventilare abbondantemente la stanza fino a quando l'odore scompare completamente.

NON RISCALDARE MAI LA STUFA PARECCHIO PERCHÈ PUÒ CAUSARE DANNI NELLA PROPIA STUFA

QUANDO VOGLIA BRUCIARE IL LEGNO

Per la bruciatura del legno, abbassare la griglia alzabile quando la stufa è spenta e accenderla come una stufa a legna convenzionale.

PRIMA ACCENSIONE

- Aprire completamente **la presa d'aria**, introdurre una carta del giornale appallottolata e trucioli di legno e accenda un piccolo fuoco. Aggiungere il legno e lasciare bruciare fino a raggiungere un fuoco vivo per diverse ore. Lasciare spegnere il fuoco e ripetere la procedura.
- **Attenzione: durante le prime volte la stufa può dare odore e fumo, ciò è dovuto alla cottura di alcuni componenti della vernice anticorrosiva, pertanto è consigliabile ventilare abbondantemente la stanza fino a quando l'odore scompare completamente.**
- Con condizioni climatiche avverse come pioggia o molto vento, accendere un primo fuoco con carta giornalistica appallottolata per riscaldare i tubi di fumo precedentemente a bruciare sia legno come pellets.

USO QUOTIDIANO.

- Accendere il fuoco come è descritto sopra. Nel ripristino aumentare le dimensioni del legno e regolare la presa d'aria fino che prende correttamente.
- Utilizzare solo combustibili consigliati come faggio, leccio, cenere, pino, ect., assicurandosi che siano asciutti e non superino il 20% di umidità. Un legno con il 50% o il 60% di umidità non scalda, ha una brutta combustione, produce un sacco di catrame che insieme al acqua liberata provoca sedimenti eccessivi nella stufa, nel vetro e nel tubo del fumo. È anche possibile utilizzare i bricchetti in legno pressati.
- Accendere il fuoco con i **cubetti accendifuochi, carta o pezzi di legno ma MAI usare** alcool o prodotti simili per l'accensione.
- Non bruciare i rifiuti domestici, i prodotti plastici o grassi che inquinano l'ambiente e possono causare fuoco o produrre gas tossico dovuti al blocco del tubo di fumo.
- Una stufa a legna è un apparato di combustione intermittente. Normalmente 2,5 kg di legno si brucia in 80 minuti ma il tempo di ricarica varia in funzione del tipo di legno. Ricaricare sempre prima che le braci siano completamente estinguite.
- **Non sovraccaricare il fornello in eccesso, non superare 2,5 kg. Un sovraccarico potrebbe causare surriscaldamento, danneggiare la stufa e causare danni.**
- La stufa deve funzionare con la porta chiusa.
- La temperatura è regolata con la presa d'aria. Se si apre (si sposta verso destra), aumenta la temperatura e il consumo, se si chiude (si sposta verso sinistra), diminuisce la temperatura e il consumo di combustibile.
- È importante ottenere al più presto una temperatura elevata nella camera di combustione, per migliorare le prestazioni della stufa e del combustibile, e così ottenere una combustione pulita e evitare la formazione di fuliggine nel vetro e nel tubo di fumo.

Avvertenza: In caso di surriscaldamento della stufa, chiudere completamente tutte le prese d'aria (verificare che il cassetto delle cenere sia completamente chiuso). Le aree esterne della camera di combustione non devono mai diventare colorate perché potrebbe danneggiare la stufa.

- Non accendere il fuoco vicino al vetro.
- Non lasciar bruciare il legno vicino al vetro perché può sporcarlo.
- Non aprire la porta della stufa in modo violento o troppo veloce per evitare l'aspirazione della fiamma e dei fumi. Chiudere anche dolcemente per evitare colpi che possano rompere il vetro ceramico.

FUNZIONAMENTO

- **Le prime volte che si accende è normale che venga prodotto del fumo. Ciò è dovuto al fatto che si bruciano certi componenti della vernice anticalore mentre il pigmento aderisce alla stufa stessa. Per tale ragione è raccomandabile ventilare abbondantemente la stanza finché questo fenomeno sparisce.**
- La stufa non è stata progettata per funzionare con lo sportello aperto.
- Il dispositivo è pensato per lavorare in maniera intermittente con intervalli di ricarica di combustibile.
- Per quanto riguarda il processo d'accensione della stufa si raccomanda di usare carta, pastiglie combustibili e piccoli legnetti. Una volta che il fuoco inizia a prendere, aggiungere nel primo carico due bastoni da 2 a 3 Kg. di peso. In questo processo d'accensione il tiraggio d'aria della stufa deve essere completamente aperto. Se fosse necessario è possibile anche aiutarsi all'inizio mediante l'apertura del cassetto della cenere.
- Una volta che il fuoco è diventato intenso, chiudere completamente il cassetto della cenere (se è stato aperto in precedenza) e regolare l'intensità del fuoco chiudendo in maggiore o minore misura il tiraggio dell'aria.
- Per ottenere la potenza nominale di questa stufa bisogna collocare una quantità di legna di circa 4 Kg. di peso (quattro tronchi di 1 Kg. o poco più) a intervalli di 1 ora. I tronchi vanno collocati in senso orizzontale leggermente separati tra loro, in modo da garantire una corretta combustione. Non si deve ricaricare il dispositivo finché non è stata consumata la legna precedente e sia rimasta solo la riserva di braci.
- Per ottenere una combustione lenta bisogna regolare l'intensità del fuoco con il tiraggio dell'aria. Quest'ultimo deve essere sempre libero da intoppi per permettere l'entrata dell'aria per la combustione.
- **E' normale che, con l'uso, si sgretoli la guarnizione di fibra di vetro del cristallo. Benché la stufa possa funzionare senza questa guarnizione, si raccomanda di sostituirla ogni stagione.**
- Il cassetto inferiore serve a togliere la cenere. Svuotarlo con frequenza, senza attendere che si riempi troppo onde evitare che si rovini la griglia; prestare attenzione alla cenere che può essere ancora calda fino a 24 ore dopo che è stato spento il fuoco.
- Non aprire lo sportello del dispositivo in maniera brusca in modo da evitare la fuoriuscita di fumo. Non aprire mai lo sportello della stufa senza aver prima aperto il tiraggio. Aprire lo sportello solo allo scopo di ricaricare il combustibile adeguato.
- Il cristallo, i pezzi d'ottone e il dispositivo in genere possono raggiungere temperature molto elevate, fare quindi attenzione a non bruciarsi. Per maneggiare queste parti, utilizzare un guanto.
- Tenere i bambini lontani dalla stufa mentre si usa per evitare che si brucino.
- Se sorgono problemi (stagione intermedia, camino freddo, ecc.) si può accendere un fuoco di richiamo" con della carta appallottolata, che favorisce l'attivazione della stufa.
- Nel caso in cui si verifici del surriscaldamento, chiudere il tiraggio dell'aria per ridurre l'intensità del fuoco.
- Nel caso in cui ci sia un cattivo funzionamento, chiudere il tiraggio dell'aria e rivolgersi al fabbricante.

MANUTENZIONE

- Conviene pulire periodicamente il cristallo per evitare che i resti di fuliggine lo anneriscano. Esistono in commercio degli strumenti di pulizia appositi. Non usare mai dell'acqua. Non cercare mai di pulire la stufa mentre sta funzionando.
- E' anche importante pulire periodicamente i condotti dei fumi, inoltre, bisogna verificare che non ci siano parti intasate prima di accendere di nuovo la stufa dopo un periodo prolungato d'inattività. All'inizio di ogni stagione è importante che un tecnico professionista esegua una manutenzione dell'impianto.
- In caso d'incendio nel camino, se possibile, chiudere il tiraggio dell'aria e rivolgersi immediatamente alle autorità competenti.
- Qualsiasi pezzo di ricambio che sarà necessario sostituire deve essere raccomandato da noi.

GARANZIA

JUAN PANADERO sostituisce gratuitamente qualsiasi pezzo difettoso per due anni dalla data d'acquisto. Le spese di trasporto, tuttavia, verranno sostenute dal cliente.

All'interno dell'imballaggio, si trova una scheda di controllo qualità, la preghiamo di farla pervenire al distributore in caso di reclamo.

le seguenti pezzi: Dato che questo dispositivo è stato testato da un laboratorio certificato non sono sotto garanzia, Vetro, Griglia, Vermiculite, Danni da surriscaldamento, Maniglie e cerniere, La treccia di fibra di vetro usata per le giunte si può deteriorare con il tempo. Se fosse il caso, si deve cambiare per un nastro nuovo.



Distribuidor oficial para España:

The Barbecue Store

**Avda. Carmen Saenz de Tejada, 1
29650 Mijas Costa (Málaga)**

Teléfono: 952477152 - 952477161

Fax.: 952580781

Email: dmbriico2@telefonica.net

<http://www.thebarbecuestore.es>